

109321.0100

Messschieber digital

Bedienungsanleitung 2

Digital Calliper Gauge

Operating instructions 3

Pied à coulisse numérique

Mode d'emploi 4

Calibro digitale

Istruzioni per l'uso 5

Pie de rey digital

Instrucciones de uso 6

Digitális tolómérő

Használati utasítás 7

Suwmiarka cyfrowa

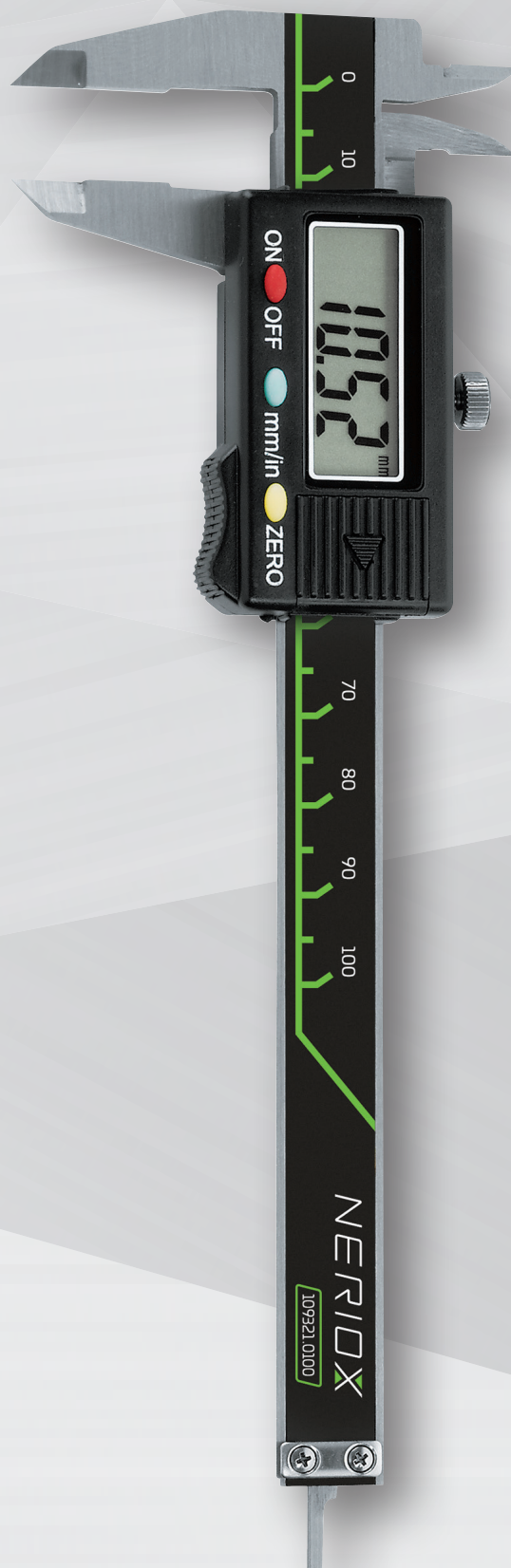
Instrukcja obsługi 8

Şubler digital

Instrucţiuni de utilizare 9

Dijital kumpas

Kullanım kılavuzu 10



109321.0100 MESSSCHIEBER DIGITAL Bedienungsanleitung



Legende:

1. Messflächen für Aussenmessung
2. Messflächen für Innenmessung
3. LCD Anzeige
4. ON/OFF Taste zum Ein- und Ausschalten
5. mm/in Taste Umschaltung mm/Zoll
6. ZERO Taste zum Nullen der Anzeige
7. Messschiene
8. Tiefenmass
9. Feststellschraube
10. Batteriefach

Spezifikation

Messbereich: 100 mm
Auflösung: 0.01 mm
Betriebstemperatur: 0...40°
Energie: Batterie Silberoxyd SR44 (357) / 1.55 V

Eigenschaften

LCD Anzeige
ON/OFF Funktion
Umschaltung mm/Zoll
Nullstellung in jeder Position



Sicherheitshinweise

- Messschieber nur bei zulässiger Betriebstemperatur benutzen
- Messschieber (speziell Anzeigeeinheit) gegen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit schützen
- Messschieber vor mechanischen Beschädigungen schützen
- Messschieber vorschriftsmässig entsorgen

Bedienung:

Ein-/Ausschalten – kurzer Druck auf Taste ON/OFF
Nullen der Anzeige – kurzer Druck auf Taste ZERO
Umschalten mm/Zoll – kurzer Druck auf Taste mm/inch

Reparaturen

Sollte das Gerät defekt sein, so wenden Sie sich bitte an unser Servicecenter → Servicecenter@brw.ch

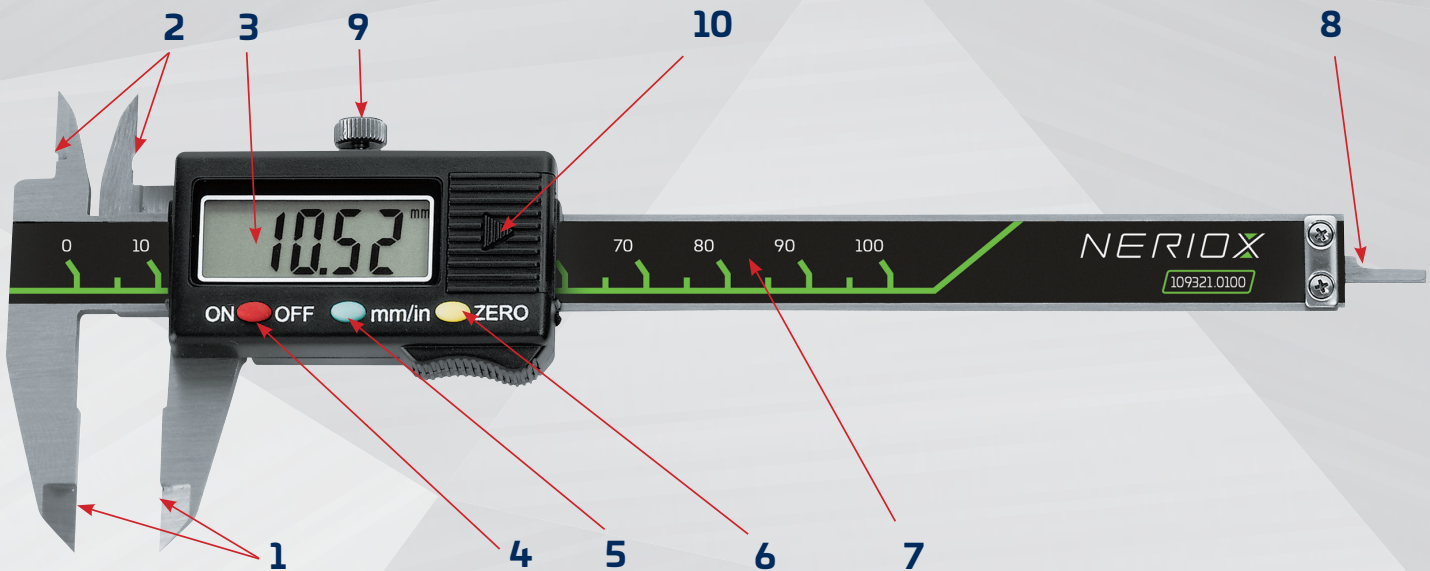
Pflegehinweise:

Messschiene sauber halten. Die Oberflächen können mit Pflegemittel oder –Tücher gereinigt, die Metallteile mit etwas Pflege-/ Maschinenoel eingefettet werden. Auf keinen Fall Petrol, Aceton oder Alkohol zur Reinigung benutzen. Bei längerer Nichtbenutzung ist die Batterie zu entfernen!

109321.0100

DIGITAL CALLIPER GAUGE

Operating instructions



Legend:

1. Measurement surfaces for outside measurement
2. Measurement surfaces for inside measurement
3. LCD display
4. ON/OFF key for activation and deactivation
5. mm/in key, mm/inch conversion
6. ZERO key for resetting display to zero
7. Measuring rail
8. Depth gauge
9. Locking screw
10. Battery compartment

Specification

Measurement range: 100 mm
 Resolution: 0.01 mm
 Operating temperature: 0...40°
 Energy: Silver oxide battery SR44 (357) / 1.55 V

Properties

LCD display
 Power ON/OFF
 mm/inch conversion
 Resetting to zero from any position



Safety-relevant information

- Use calliper at permissible temperature only
- Protect calliper (specifically the display unit) against liquids and moisture
- Protect calliper against mechanical damage
- Properly dispose of calliper

Operation:

Activation/Deactivation – briefly press ON/OFF key
 Resetting display to zero – briefly press ZERO key
 mm/inch conversion – briefly press mm/inch key

Repair

If the instrument is defective, please contact our service centre → Servicecenter@brw.ch

Instructions for care:

Keep the measurement rail clean. Cleaning agents and cleaning cloths can be used for cleaning the surfaces;
 apply a little machine oil to metal parts. Do not use petrol, acetone or isopropanol for cleaning under any circumstances. Remove the battery if the instrument is not going to be used for an extended period.

109321.0100

PIED À COULISSE NUMÉRIQUE

Mode d'emploi



Légende :

1. Surfaces de mesure pour la mesure externe
2. Surfaces de mesure pour la mesure interne
3. Écran à cristaux liquides
4. Touche ON/OFF pour la mise en marche et à l'arrêt
5. Touche mm/inch pour le basculement entre mm et pouces
6. Touche ZERO pour la mise à zéro de l'affichage
7. Rail de mesure
8. Jauge de profondeur
9. Vis de blocage
10. Compartiment de la pile

Spécifications

Plage de mesure : 100 mm
 Résolution : 0,01 mm
 Température de service : 0...40 °C
 Alimentation électrique : pile oxyde d'argent SR44 (357) / 1,55 V

Caractéristiques

Écran à cristaux liquides
 Fonction ON/OFF
 Basculement mm/pouces
 Mise à zéro dans n'importe quelle position



Consignes de sécurité

- Uniquement utiliser le pied à coulisse à la température de service admissible
- Protéger le pied à coulisse (en particulier l'unité d'affichage) contre les liquides et l'humidité
- Protéger le pied à coulisse contre les détériorations mécaniques
- Mettre au rebut le pied à coulisse de manière réglementaire

Utilisation :

Marche/arrêt : pression brève sur la touche ON/OFF
 Mise à zéro de l'affichage : pression brève sur la touche ZERO
 Basculement mm/pouces : pression brève sur la touche mm/inch

Réparations

En cas de panne de l'appareil, veuillez contacter notre centre S.A.V. → Servicecenter@brw.ch

Conseils pour l'entretien :

Veiller à la propreté du rail de mesure. Les surfaces peuvent être nettoyées à l'aide de produits ou chiffons d'entretien et les pièces métalliques graissées avec une petite quantité d'huile d'entretien ou huile pour machines. N'utiliser en aucun cas du pétrole, de l'acétone ou de l'alcool pour le nettoyage. En cas d'inutilisation pendant une période prolongée, retirer la pile de l'appareil !

109321.0100

CALIBRO DIGITALE

Istruzioni per l'uso



Legenda:

1. Superfici di misurazione per misurazione esterna
2. Superfici di misurazione per misurazione interna
3. Display LCD
4. Tasto ON/OFF per accensione e spegnimento
5. Tasto mm/in per conversione mm/pollici
6. Tasto ZERO per azzerare il display
7. Barra di misurazione
8. Calibro di profondità
9. Vite di bloccaggio
10. Alloggiamento batteria

Specifiche

Campo di misura: 100 mm
 Risoluzione: 0,01 mm
 Temperatura di esercizio: 0...40°
 Energia: Batteria ossido d'argento SR44 (357)/1,55 V

Proprietà

Display LCD
 Funzione ON/OFF
 Conversione mm/pollici
 Azzeramento in ogni posizione

⚠ Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il calibro solo alla temperatura di esercizio consentita
- Proteggere il calibro (in particolare unità display) dai liquidi e dall'umidità
- Proteggere il calibro da danni meccanici
- Smaltire il calibro secondo le normative

Riparazioni

Se l'apparecchio dovesse essere difettoso, rivolgersi al nostro centro servizi → Servicecenter@brw.ch

Uso:

Accensione/spegnimento – breve pressione del tasto ON/OFF
 Azzeramento del display – breve pressione del tasto ZERO
 Conversione mm/pollici – breve pressione del tasto mm/inch

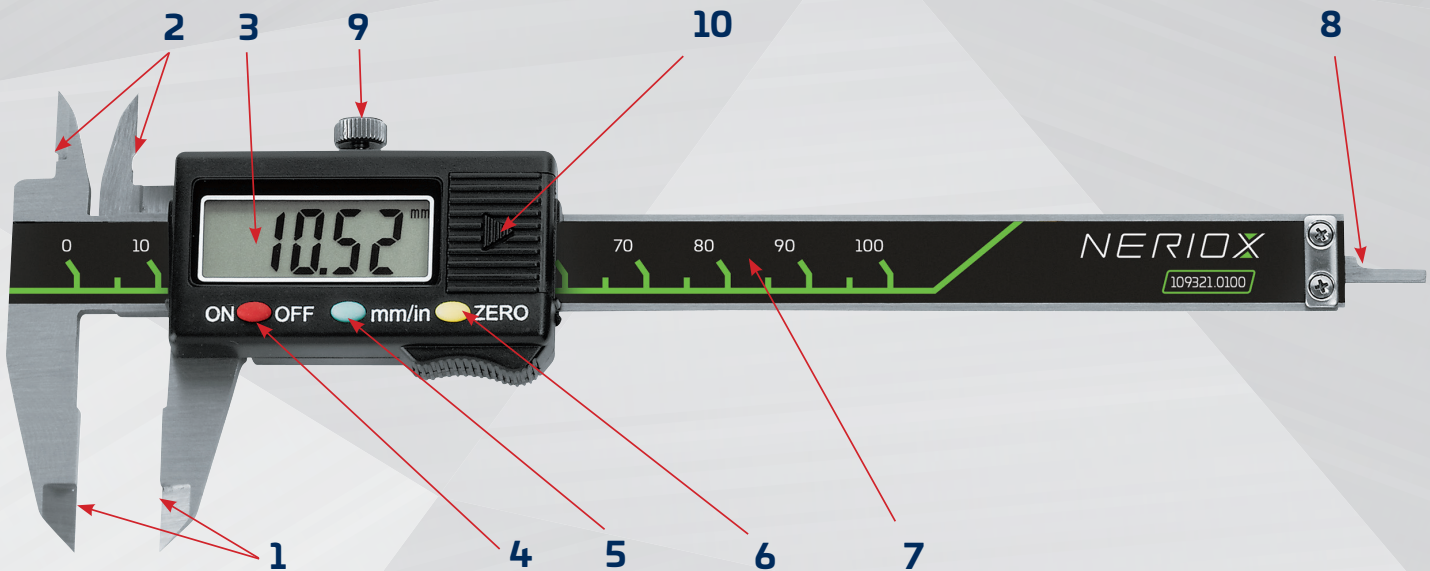
Istruzioni per la cura:

mantenere pulito il binario di misurazione. Le superfici possono essere trattate con prodotti per la cura o panni puliti, le parti metalliche vanno ingrassate con un po' di olio per la manutenzione/olio per macchine. Non usare mai benzina, acetone o alcool per la pulizia. In caso di mancato utilizzo per lunghi periodi di tempo, rimuovere la batteria!

109321.0100

PIE DE REY DIGITAL

Instrucciones de uso



Legenda:

1. Mordazas para medidas externas
2. Mordazas para medidas internas
3. Pantalla LCD
4. Botón ON/OFF para encender y apagar
5. Botón mm/in para cambiar entre mm y pulgadas
6. Botón ZERO para poner a cero la pantalla
7. Cuerpo de deslizamiento
8. Aguja para medidas de profundidad
9. Tornillo de fijación
10. Compartimento de la pila

Especificaciones

Rango de medición: 100 mm
 Resolución: 0,01 mm
 Temperatura de funcionamiento: 0...40°
 Alimentación: pila de óxido de plata SR44 (357)/1,55 V

Características

Pantalla LCD
 Función de encendido y apagado
 Cambio entre mm y pulgadas
 Puesta a cero en todas las posiciones



Indicaciones de seguridad

- Utilizar el pie de rey solo en el rango de temperatura de funcionamiento admisible
- Proteger el pie de rey (especialmente la pantalla) de los líquidos y la humedad
- Proteger el pie de rey de los daños mecánicos
- Eliminar el pie de rey respetando la normativa

Funcionamiento:

Encender y apagar: pulsar brevemente el botón ON/OFF
 Poner a cero la pantalla: pulsar brevemente el botón ZERO
 Cambiar entre mm y pulgadas: pulsar brevemente el botón mm/inch

Reparaciones

Si se produce alguna avería en el aparato, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente: ➔ Servicecenter@brw.ch

Cuidado:

Mantener limpio el cuerpo de deslizamiento. Las superficies se pueden limpiar con paños y productos de limpieza, y las piezas metálicas se pueden engrasar ligeramente con aceite para máquinas/de conservación. No usar gasolina, acetona ni alcohol bajo ningún concepto para limpiar el aparato. Si el aparato no se va a utilizar durante mucho tiempo, se debe retirar la pila.

109321.0100 DIGITÁLIS TOLÓMÉRŐ

Használati utasítás



Jelmagyarázat:

1. Mérőfelületek külső méréshez
2. Mérőfelületek belső méréshez
3. LCD kijelző
4. ON/OFF gomb a be- és kikapcsoláshoz
5. mm/in gomb mm/col átkapcsoláshoz
6. ZERO gomb a kijelző nullázásához
7. Mérőszín
8. Mélységmérő
9. Rögzítőcsavar
10. Elemrekesz

Specifikáció

Mérési tartomány: 100 mm
 Felbontás: 0.1 mm
 Üzemi hőmérséklet: 0...40°
 Energiaellátás: SR44 (357) / 1.55 V ezüst-oxid elem

Jellemzők

LCD kijelző
 ON/OFF funkció
 mm/col átkapcsolás
 Nullázás minden pozícióban



Biztonsági tudnivalók

- Csak a megengedett üzemi hőmérséklet mellett használja a tolómérőt
- Óvja folyadékoktól és nedvességtől a tolómérőt (különösen a kijelző egységet)
- Óvja mechanikai sérülésektől a tolómérőt
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a tolómérőt

Használat:

Be-/kikapcsolás – ON/OFF gomb megnyomása röviden
 Kijelző nullázása – ZERO gomb megnyomása hosszan
 mm/col átkapcsolás – mm/in gomb megnyomása hosszan

Javítások

Az eszköz meghibásodása esetén forduljon a szervizközpontunkhoz → Servicecenter@brw.ch

Ápolási tudnivalók:

Tartsa tisztán a mérőszínt. A felületek ápolószerekkel vagy törlőrongyokkal tisztíthatók, a fémrészeket kevés ápoló-/gépolajjal kell kezelni. Semmi esetre se használjon petrolt, acetont vagy alkoholt. Hosszabb állásidők esetén az elemet el kell távolítani!

109321.0100

SUWMIARKA CYFROWA

Instrukcja obsługi



Legenda:

1. Powierzchnie pomiarowe dla pomiarów zewnętrznych
2. Powierzchnie pomiarowe dla pomiarów wewnętrznych
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk OFF/ON – włączanie i wyłączanie
5. Przycisk mm/in – przełączanie mm/cal
6. Przycisk ZERO – zerowanie wskazania
7. Szyna pomiarowa
8. Pomiar głębokości
9. Śruba blokująca
10. Komora baterii

Specyfikacja

Zakres pomiaru: 100 mm
 Rozdzielczość: 0,01 mm
 Temperatura robocza: 0...40°C
 Zasilanie: bateria srebrna SR44 (357) / 1,55 V

Właściwości

Wyświetlacz LCD
 Funkcja ON/OFF
 Przełączanie mm/cal
 Zerowanie w dowolnej pozycji



Zasady bezpieczeństwa

- Suwmiarkę używać wyłącznie w dopuszczalnej temperaturze roboczej
- Suwmiarkę (w szczególności wyświetlacz) chronić przed płynami i wilgocią
- Suwmiarkę chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi
- Suwmiarkę utylizować zgodnie z przepisami

Obsługa:

Włączanie i wyłączanie – krótko nacisnąć przycisk ON/OFF
 Zerowanie wskazania – krótko nacisnąć przycisk ZERO
 Przełączanie mm/cal – krótko nacisnąć przycisk mm/inch

Naprawy

W przypadku awarii urządzenia prosimy o kontakt z naszym centrum serwisowym → Servicecenter@brw.ch

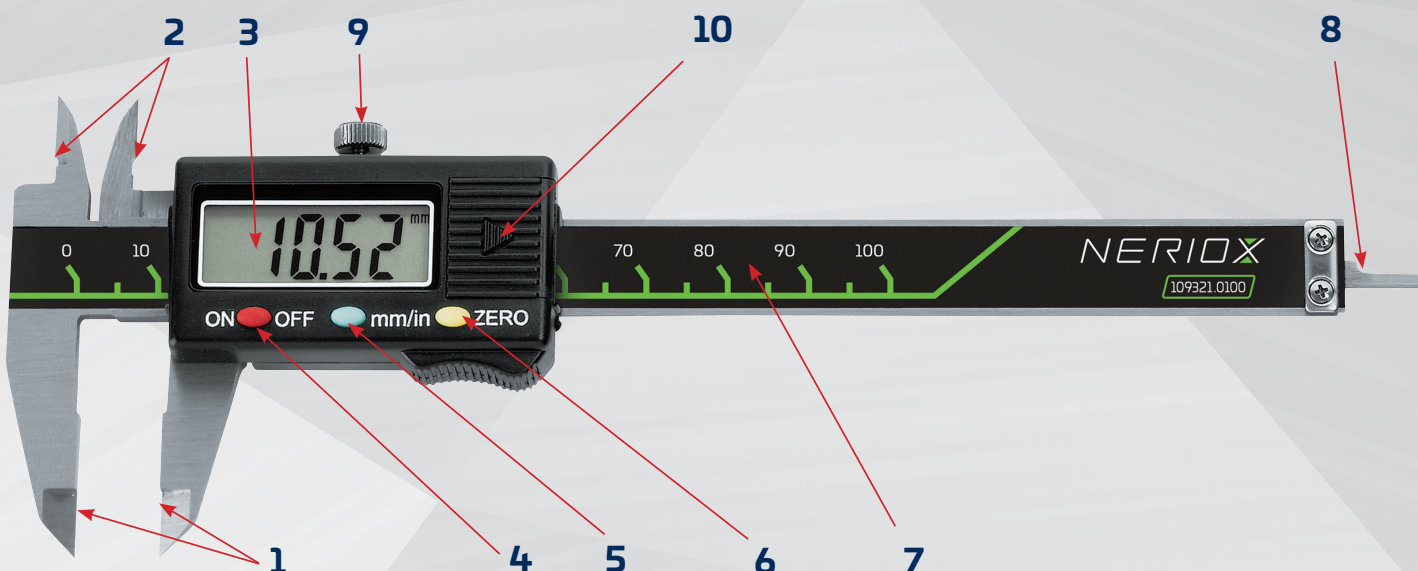
Konserwacja:

Utrzymywać czystość szyny pomiarowej. Powierzchnie można czyścić za pomocą środków lub chusteczek do czyszczenia, części metalowe nasmarować niewielką ilością oleju do konserwacji / oleju maszynowego. W żadnym wypadku do czyszczenia nie stosować nafty, acetonu lub alkoholu. W przypadku dłuższego nieużytkowania wyjąć baterię!

109321.0100

ȘUBLER DIGITAL

Instrucțiuni de utilizare



Legendă:

1. Suprafețe de măsurare pentru măsurare exterioară
2. Suprafețe de măsurare pentru măsurare interioară
3. Ecran LCD
4. Buton ON/OFF pentru pornire și oprire
5. Buton comutare mm/in - mm/țoli
6. Buton ZERO pentru aducere la zero a afișajului
7. Șină de măsurare
8. Calibru de adâncime
9. Șurub de fixare
10. Compartiment pentru baterie

Specificație

Domeniu de măsurare: 100 mm
 Rezoluție: 0,01 mm
 Temperatura de funcționare: 0...40°
 Energie: baterie cu oxid de argint SR44 (357) / 1,55 V

Caracteristici

Ecran LCD
 Funcție ON/OFF
 Comutare mm/țoli
 Aducere la zero în orice poziție



Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați șublerul numai la temperatura de funcționare permisă
- Protejați șublerul (în special, unitatea de afișare) împotriva lichidelor și umezelii
- Protejați șublerul de deteriorări mecanice
- Casați șublerul în conformitate cu prevederile existente în acest sens

Reparații

Dacă aparatul este defect, vă rugăm să vă adresați
 Centrului nostru de service → Servicecenter@brw.ch

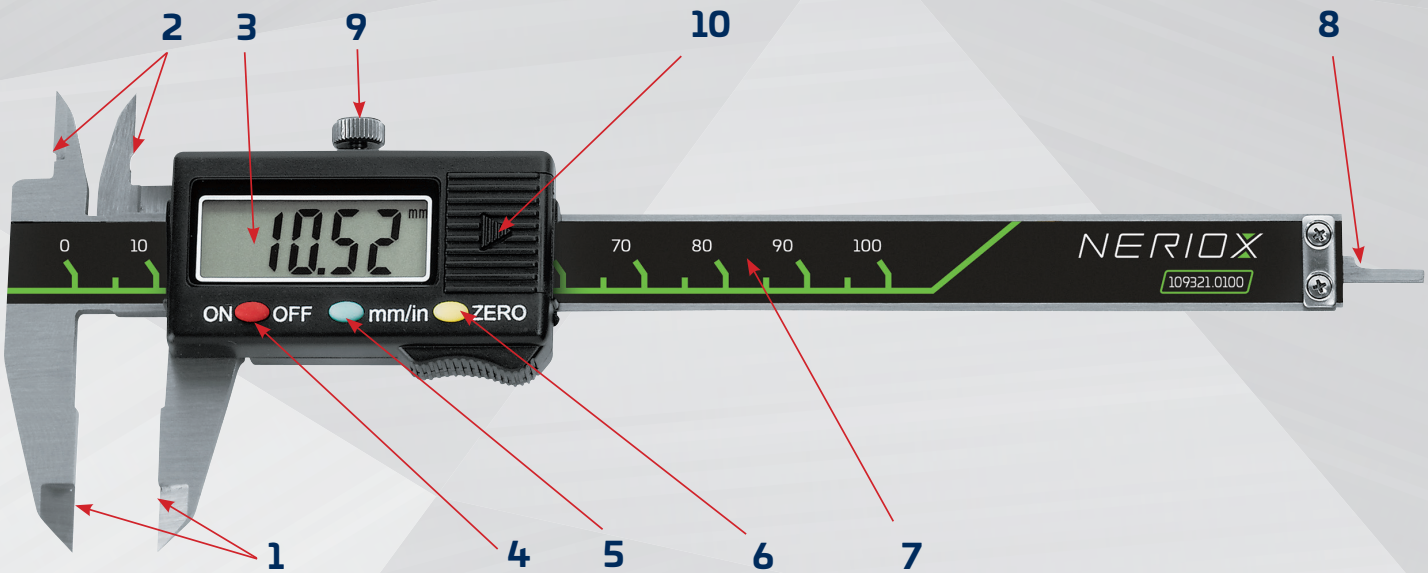
Utilizare:

Pornire/oprire – apăsare scurtă pe butonul ON/OFF
 Aducere la zero a afilajului – apăsare scurtă pe butonul ZERO
 Comutare mm/țoli – apăsare scurtă pe butonul mm/inch

Instrucțiuni de întreținere:

Mentineți șina de măsurare curată. Suprafețele se pot curăța cu un agent de întreținere sau cu lavete pentru întreținere, iar piesele metalice se pot unge cu puțin ulei de întreținere/ulei lubrifiant. În niciun caz să nu utilizați pentru curățare petrol, acetonă sau alcool. Dacă aparatul nu se va utiliza pe o perioadă mai îndelungată, trebuie îndepărtată bateria!

109321.0100
DIJITAL KUMPAS
Kullanım kılavuzu



Lejant:

1. Dış çap ölçme çeneleri
2. İç çap ölçme çeneleri
3. LCD ekran
4. Aleti açmak ve kapatmak için OFF/ON (Kapat/Aç) düğmesi
5. "mm/inch" düğmesi ölçü birimi olarak mm ile inç arasında geçiş düğmesi
6. Görüntüyü sıfırlamak için ZERO (sıfır) düğmesi
7. Ölçüm sürgüsü
8. Kılıç
9. Sabitleme cıvatası
10. Pil gözü

Spesifikasyonu:

Ölçüm aralığı: 0...100 mm
Hassasiyet: 0,01 mm
Çalışma ısısı: 0 - 40°
Enerji: Pil gümüş oksit SR44 (357) / 1,55 V

Özellikleri

LCD göstergesi
ON/OFF (aç/kapat) fonksiyonu
mm/inç arasında geçiş
her konumda sıfıra ayarlama

İşletim:

Açma/kapatma – ON/ OFF düğmesine kısa süreli basarak
Görüntünün sıfırlanması – ZERO düğmesine kısa süreli basarak
mm/inç arasında geçiş – mm/inch düğmesine kısa süreli basarak

Onarımlar

Cihaz arızalı ise, Servis Merkezimize başvurunuz
Servis merkezi → Servicecenter@brw.ch

Bakım notları:

Ölçüm sürgüsünü temiz tutunuz. Yüzeyler, bakım ürünleri veya bezlerle temizlenebilir, metal parçalar biraz bakım / makine yağı ile yağlanabilir. Temizlik amacıyla katıyetle benzin, aseton veya alkol kullanmayın. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, pil çıkarılmalıdır!